

РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ / RUSSIAN FEDERATION / 俄罗斯联邦 ФЕДЕРАЛЬНАЯ СЛУЖБА ПО ВЕТЕРИНАРНОМУ И ФИТОСАНИТАРНОМУ НАДЗОРУ/ THE FEDERAL SERVICE FOR VETERINARY AND PHYTOSANITARY SURVEILLANCE / 俄罗斯联邦兽医和植物卫生监督局				КИТАЙСКАЯ НАРОДНАЯ РЕСПУБЛИКА / THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA / 中华人民共和国	
ВЕТЕРИНАРНЫЙ СЕРТИФИКАТ НА ВЫВОЗ ГОВЯДИНЫ / VETERINARY CERTIFICATE FOR EXPORT OF BEEF 输华牛肉兽医卫生证书					
Страна – экспортер / Exporting country / 出口国家: Российская Федерация/ Russian Federation / 俄罗斯联邦 Компетентное ведомство Российской Федерации/ Competent authority in the Russian Federation / 俄罗斯联邦主管机构: Федеральная служба по ветеринарному и фитосанитарному надзору/ the Federal Service for Veterinary and Phytosanitary Surveillance / 俄罗斯联邦兽医和植物卫生监督局					
I. ИДЕНТИФИКАЦИЯ ПРОДУКЦИИ / I. IDENTIFICATION OF THE PRODUCT / 一, 产品的确认					
Продукция из / Product of / 产品来源: (спецификация вида животных) (animal species) (来源动物种类) /		Тип упаковки / Type of packaging / 包装方式		Количество единиц продукции и мест упаковки / Number of cuts or packages / 产品数量和包装单位	
Страна происхождения животных/Country of origin of the derived animal/来源动物国家					
№ места № of packaging 包装数量	Название продукции / Kind of product / 产品名称			Вес нетто (кг)/ Net weight (kg)/ 净重 (千克)	
			Общее количество / Total / 总数:		
Торговая марка / Trade mark / 商标 :		Дата производства (забоя) / Production date (slaughter) / (屠宰) 生产日期			
Температура хранения/Storage temperature/储存温度					
Номер партии/Batch number/生产批次号					
Температура транспортировки / Transportation temperature / 运输温度					
Срок годности/Shelf life/保质期					
Маркировка/Marks/唛头					
II. Происхождение продукции II. ORIGIN OF PRODUCTS / 二, 货物来源					
Место забоя/Slaughter house/屠宰场 Название/Name/名称 Адрес/Address/地址 № регистрации/Registration No/注册号		Предприятие, перерабатывающее и разделяющее продукцию/Processing and cutting establishment/分割、加工企业 Название/Name/名称 Адрес/Address/地址 № регистрации/Registration No/注册号		Место охлаждения/Cold store/储存冷库 Название/Name/名称 Адрес/Address/地址 № регистрации/Registration No/注册号	

III. НАЗНАЧЕНИЕ ПРОДУКЦИИ III. DESTINATION OF PRODUCTS / 三, 货物的目的地 Продукция будет отправлена из /: (место погрузки / place of loading/ 装货地) The products will be send from / 产品启运地 В/ to/到: (страна и место назначения / country and place of destination / 国家和地方目的地) Номер контейнера(ов) / Container(s) /集装箱编号:Номер пломбы / Seal number/铅封号: Способ и средства транспортировки /: Means of transport, vehicle/flight/train/ship /运输方式 Название и адрес грузоотправителя /: Name and address of consignor / 发货人名称和地址 Название и адрес грузополучателя /: Name and address of consignee /收货人名称和地址		
IV. ВЕТЕРИНАРНАЯ АТТЕСТАЦИЯ IV. VETERINARY ATTESTATION / 四, 兽医证明 Государственный ветеринарный врач подтверждает, что процедура производства настоящей партии мясной продукции отвечает требованиям соответствующему законодательству, нормативно-правовым актам о здоровье людей и животных и государственным стандартам безопасности пищевой продукции Китая и России; что настоящая партия мясной продукции соответствует требованиям соответствующего протокола по экспорту говядины из России в Китай, подписанного между Главным таможенным управлением Китайской Народной Республики Федеральной службой по ветеринарному и фитосанитарному надзору Российской Федерации; и что настоящая партия мясной продукции является безопасной и соответствует требованиям гигиены и пригодна для употреблением человеком в пищу. The Official Veterinarian certifies that the production procedure of this batch of product meet the relevant animal and public health laws, regulations and food safety national standards of China and Russia; that this batch of product meets the requirements of the relevant protocol for export of beef from Russia to China signed between General Administration of Customs of the People’s Republic of China and Federal service of veterinary and phytosanitary surveillance of Russian Federation; and that this batch of product is safe and hygienic and fit for human consumption 官方兽医证明，该批产品生产过程符合中国和俄罗斯有关动物和公共卫生的法律法规及食品安全国家标准，符合中华人民共和国海关总署和俄罗斯联邦兽医和植物卫生监督局签署的俄罗斯相关牛肉输华议定书要求，该批产品安全卫生适合人类食用。		
Совершено (место) Done in (place) 签发地点	Дата on (date) 签发日期	Подпись государственного/официального ветеринарного врача/ 官方兽医的签字 Signature of state/official veterinarian 国家/官方兽医的签字 Официальная печать / official stamp / 官方印章

Приложение к ветеринарному сертификату / Annex to the veterinary certificate / 兽医卫生证书附件

от/as of/日期 _____
(дата оформления сертификата/ date of certificate issue/证书签发日期)

№ _____
(номер сертификата/ certificate number/证书号)

I. ИДЕНТИФИКАЦИЯ ПРОДУКЦИИ / I. IDENTIFICATION OF THE PRODUCT / 一, 产品的确认

1.1. Дата производства (забоя) / Production date (slaughter) / (屠宰) 生产日期:

1.2. Номер партии/Batch number/生产批次号:

1.3. Срок годности/Shelf life/保质期:

Подпись государственного/официального ветеринарного врача/ 官方兽医的签字
Signature of state/official veterinarian
国家/官方兽医的签字

Официальная печать / official stamp / 官方印章